



Treoir, federatia nationala de servicii pentru parintii necasatoriti si copiii lor

**INFORMATII LEGALE  
PENTRU  
PARINTI EMIGRANTI NECASATORITI**

August 2006

Aceasta brosură se adresează părinților care nu sunt căsătoriti între ei.

În această brosură, noțiunea de căsătorie se referă la căsătoria civilă. Căsătoria religioasă este recunoscută de către stat odată ce a fost de asemenea înregistrată ca și căsătorie civilă.

Treoir  
14 Gandon House  
Custom House Square  
IFSC  
Dublin 1  
Tel: 01-6700120  
Tarif redus: 1890 252 084  
Email: [info@treoir.ie](mailto:info@treoir.ie)  
[www.treoir.ie](http://www.treoir.ie)

## INTRODUCERE

Aceasta publicatie a fost infiintata ca raspuns al cerintelor catre Centrul National de Informatii pentru Parinti Necasatoriti, cerinte venite din partea parintilor emigranti in legatura cu o varietate de chestiuni despre copiii lor. Notiuni cum ar fi tutela, accesul si custodia sunt dificile de deslusit in sistemul legal Irlandez. Acestea pot deveni si mai dificile atunci cand intervin bariere culturale si lingvistice. Speram ca aceste informatii sa satisfaca cerintele parintilor emigranti din Irlanda.

Aceasta brosură a fost produsă cu colaborarea semnificativă a altor organizații și indivizi. Ne-a făcut plăcere să lucrăm împreună și dorim să mulțumim tuturor pentru profesionalismul, dedicarea și expertiza lor. Fondurile destinate acestui proiect provin din partea agenției "Crisis Pregnancy Agency".

Comentariile cu privire la orice aspect al acestor informații sunt bine-venite. Treoir operează Centrul National de Informatii pentru Parinti Necasatoriti și pentru alte persoane implicate, inclusiv personal specializat. Acest serviciu este gratuit, confidential și este pus la dispoziție de către personal special instruit. Puteti contacta serviciile puse la dispoziție de către Treoir la 01 6700 120 sau prin email: [info@treoir.ie](mailto:info@treoir.ie)

*In ciuda tuturor eforturilor facute in vederea asigurarii acuratetii informatiilor continute in aceasta brosură, Treoir nu isi asuma responsabilitatea pentru eventualele erori sau omisiuni din parcursul acestui text.*

# CUPRINS

<b>DESPRE SISTEMUL LEGAL IRLANDEZ</b>	<b>1</b>
<b>INREGISTRAREA UNEI NASTERI</b>	<b>2</b>
Cum se poate inregistra o nastere?	2
Cum se poate inregistra numele tatalui biologic in certificatul de nastere?	3
Cum se poate alege numele de familie a copilului?	4
<b>PARENTAJUL IN COMUN</b>	<b>6</b>
Ce este medierea?	6
Cum se poate obtine o hotarare judecatoreasca?	6
Ce este asistenta legala?	6
Cum se obtine asistenta legala?	7
<b>TUTELA</b>	<b>8</b>
Ce este tutela?	8
Cine este tutorele?	8
<b>CUSTODIA</b>	<b>9</b>
Ce este custodia?	9
Cine are custodie?	9
<b>ACCESUL</b>	<b>10</b>
Ce este accesul?	10
Cum poate un parinte obtine acces?	10
Poate altcineva obtine acces la copil?	10
<b>ALOCATIA</b>	<b>11</b>
Ce este alocatia?	11
Cum decidem suma pentru alocatie?	11
<b>CERERE PENTRU PASAPORT</b>	<b>12</b>
Are copilul dreptul la pasaport irlandez?	12
Cum se face cererea pentru pasaportul copilului?	12
Cine trebuie sa semneze cererea pentru pasaportul copilului?	13
<b>TATAL</b>	<b>14</b>
Care sunt drepturile unui tata necasatorit in Irlanda?	14
Cum se poate dovedi tatal biologic al copilului?	14
Cum se face un test de paternitate?	14
<b>RAPIREA COPIILOR</b>	<b>15</b>
Ce este rapirea copiilor?	15
<b>CUM SE POATE INTRA IN CONTACT CU ORGANIZATII CAPABILE DE AJUTOR?</b>	<b>16</b>
<b>SUMMARY TABLES</b>	<b>22,23</b>

## **DESPRE SISTEMUL LEGAL IRLANDEZ**

Guvernul in Irlanda este centralizat. Aceasta inseamna ca exista un guvern central si legile infiintate de catre acest guvern sunt valabile pentru toata populatia din tara. Legile religioase nu se aplica decat daca sunt de asemenea legi guvernamentale.

Potrivit legii irlandeze, ambii parintii ai unui copil care sunt casatoriti unul cu celalalt, sunt tutorii acelui copil. Aceasta inseamna ca ambii parinti au drepturi legale si responsabilitati asupra copilului lor.

Daca parintii nu sunt casatoriti unul cu celalalt, mama devine automat tutorele copilului. Un tata necasatorit nu are drepturi automate asupra copilului sau. Totusi, el poate solicita Curtii de District partaj la tutela, drepturi de access si custodie asupra copilului sau. Sau, in cazul in care mama isi exprima acordul, un tata poate obtine drepturi de partaj la tutela prin depunerea unui juramant de catre ambii parinti (vezi pag.7

## INREGISTRAREA LA NASTERE

### *Cum se poate inregistra o nastere?*

Daca sunteti casatorita cu tatal biologic al copilului, puteti inregistra nasterea la spital. Daca sunteti casatoriti in afara Irlandei, va trebui sa aratati certificatul de casatorie functionarilor de la spital.

Daca nu sunteti casatoriti, trebuie sa inregistrati nasterea la consiliul local si nu la spital.

Trebuie sa aduceti un **act de identitate cu fotografie** cand inregistrati nasterea copilului. Actul de identitate cu fotografie poate fi :

- permisul de conducere, sau
- pasaportul.

Daca nu aveti un act de identitate cu fotografie, notarul ar putea accepta alte forme de identitate. Este important ca certificatul de nastere sa contina data de nastere corecta a copilului si ca dumneavoastra sa dati functionarului de la consiliu informatiile corecte.

**Conventia Natiunilor Unite din 1989 cu privire la Drepturile Copiilor afirma drepturile copiilor potrivit informatiilor in legatura cu nasterea si identitatea acestora. Conventia recunoaste ca este important ca:**

- copiii sa aiba informatii despre ambii parinti,
- copiii sa aiba contact cu parintii sai naturali, si
- numele ambilor parinti sa fie inregistrate in certificatul de nastere.

Un tata nu are drepturi de tutore doar prin inregistrarea numelui sau in certificatul de nastere al copilului.

### *Cum se poate inregistra numele tatalui biologic in certificatul de nastere?*

- Ambii parinti pot merge impreuna la Serviciul de Inregistrari Nasterilor (Register of Births) pentru a inregistra nasterea.
- Mama **sau** tatal pot duce la consiliu un formular oficial numit **Declaratie Statutara (Statutory Declaration)**, semnat de catre celalalt parinte. In acest formular el/ea depune un juramant precum ca respectivul tata este tatal biologic al copilului. Puteti obtine acest formular de la Serviciul de Inregistrari Nasterilor.

sau

- Daca unul din parinti nu doreste ca numele tatalui biologic sa fie trecut in certificatul de nastere, celalt parinte poate aduce functionarului de la Serviciul de Inregistrari Nasterilor o copie a oricarei hotarari judecatoresti referitor la copil, cum ar fi dreptul la acces, sau alocatie. Apoi functionarul va inregistra numele tatalui biologic in certificatul de nastere.

Daca sunteti casatorita cu un barbat care nu este tatal biologic al copilului, numele tatalui biologic poate fi inregistrat in certificatul de nastere prin una din metodele descrise mai sus. Inainte de a face acest lucru, trebuie sa aveti **unul** din urmatoarele patru lucruri listate mai jos.

- O declaratie sub juramant din partea sotului dumneavoastra care declara ca el nu este tatal biologic al copilului

sau

- Un act oficial de separare a persoanelor casatorite si o declaratie sub juramant din partea dumneavoastra din care sa reiasa ca ati locuit separati pentru o perioada mai lunga de 10 luni inainte de nasterea copilului

sau

- Un divort irlandez emis cu cel putin 10 luni inainte de nasterea copilului dumneavoastra. Daca aveti un divort emis intr-o alta tara, trebuie sa contactati Biroul General al Inregistrarii (General Register office)

sau

- Orice hotarare judecatoreasca care numeste tatal copilului ca fiind tatal sau biologic. Puteti adauga numele tatalui biologic in certificatul de nastere al copilului in orice moment. Pentru a face acest lucru trebuie sa re-inregistrati nasterea. Faceti cerere catre consiliul local.
- Orice hotarare judecatoreasca care numeste tatal copilului ca fiind tatal sau biologic.

Puteti adauga numele tatalui biologic in certificatul de nastere al copilului in orice moment. Pentru a face acest lucru trebuie sa re-inregistrati nasterea. Faceti cerere catre Serviciul de Inregistrari Nasterilor.

## *Cum se poate alege numele de familie a copilului?*

Trebuie sa alegeti un nume de familie pentru copilul dumneavoastra:

Puteti alege:

- Numele de familie al mamei
- Numele de familie al tatalui daca numele sau va fi inregistrat in certificatul de nastere sau
- Numele ambilor parinti. Acest lucru este posibil numai daca numele tatalui va fi inregistrat in certificatul de nastere. De exemplu, daca numele de familie al mamei este Garcia si numele de familie al tatalui este Ryan, copilul poate avea numele Garcia-Ryan sau Ryan-Garcia.

Puteti schimba numele de familie al copilului daca adaugati numele tatalui biologic mai tarziu, si daca numele tatalui nu a fost inregistrat initial.

De asemenea puteti schimba numele de familie al copilului in cazul in care va casatoriti cu celalalt parinte al copilului dupa nasterea acestuia iar nasterea a fost deja inregistrata in numele ambilor parinti. Ambii parinti trebuie sa fie de acord cu schimbarea.

Puteti schimba numele de familie al copilului printr-un **act oficial (Deed Poll)** sau **din oficial (common usage)**.

Acest **act oficial (Deed Poll)** este un document legal in care se arata ca numele unei persoane a fost schimbat. Daca schimbati numele prin act oficial, numele in certificatul de nastere ramane acelasi si certificatul de nastere si actul oficial de schimbare a numelui vor fi prezentate impreuna.

Pentru informatii in acest sens contactati departamentul specializat Deed Poll Section, Central Office, Four Courts, Dublin 7. Tel: 01 872 5555.

Pentru schimbarea numelui **din oficiu**, trebuie sa incepeti sa folositi noul nume in viata de zi cu zi. Daca doriti sa schimbati numele dintr-un document oficial irlandez, cum ar fi pasaportul, trebuie sa demonstrati ca ati folosit noul nume de cel putin doi ani. Pentru a dovedi acest lucru, trebuie sa prezentati doua din urmatoarele documente care sa contina numele dumneavoastra nou:

- un extras de cont,
- un raport de la scoala,
- un cont de la Oficiul Postal
- o cartela medicala

Daca schimbati numele prin act oficial sau din oficiu, numele in certificatul de nastere ramane acelasi si certificatul de nastere si actul oficial de schimbare a numelui vor fi prezentate impreuna.

**General Register Office**

Government offices

Convent Road

Roscommon

LoCall 1890 252 076

Tel: 090 663 2900

Website: [www.groireland.ie](http://www.groireland.ie)

Tel: 01 635 4000

Website: [www.groireland.ie](http://www.groireland.ie)

Adresa si telefonul serviciului dumneavoastra local de inregistrari sunt listate in cartea de telefon in sectiunea consiliului Health Service Excecutive (Executivul Serviciilor Medicale).

## PARENTAJUL IN COMUN

In situatia in care aveti un copil dar nu locuiti impreuna cu celalalt parinte, va trebui sa luati decizii in legatura cu tutela (dreptul de a lua decizii in privinta copilului), accesul (contactul cu ambii parinti) si custodia (unde locuieste copilul). De asemenea va trebui sa existe un acord in legatura cu distribuirea costurilor financiare de intretinere a copilului (alocatia). Ideal ar fi, daca este posibil, ca ambii parinti sa faca aceste aranjamente impreuna. Ar putea fi dificil pentru parinti sa ajunga la o intelegere in ceea ce priveste bunastarea copilului. Daca sunteti in aceasta situatie puteti incerca medierea.

### *Ce este medierea?*

Medierea este atunci cand o persoana specializata va ajuta sa ajungeti impreuna la un acord. Serviciul de Mediere pentru Familii (Family Mediation Service) este un serviciu gratuit dar, trebuie ca ambii parinti sa fie de acord sa medieze. Exista cateva asemenea centre in tara. Contactati centrul din Dublin pentru a afla care este cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastra.

#### **Family Mediation Service**

1st Floor

St Stephen's Green House

Earlsfort Terrace

Dublin 2

Tel: 01 6344320

[www.welfare.ie/foi/fammedser.html](http://www.welfare.ie/foi/fammedser.html)

### *Cum se poate obtine o hotarare judecatoreasca?*

Daca medierea nu este posibila, puteti cere curtii sa ia o decizie in legatura cu aceste chestiuni. Curtea va lua o hotarare judecatoreasca careia trebuie sa va supuneti. Pentru a incepe procedurile pentru tutela, acces custodie sau alocatie, mergeti la biroul curtii de district locale (district court) si spuneti functionarului ca doriti sa deschideti un caz. O lista a curtilor de district locale este disponibila in pagina web [www.courts.ie](http://www.courts.ie) sau in cartea de telefon.

Pentru a incepe procedurile va trebui sa puneti la dispozitie detalii de baza cum ar fi numele si adresa celui/alt parinte. El/ea va primi apoi o citatie pentru a se prezenta la curte la o data specifica. Puteti

- angaja un avocat pentru a va reprezenta
- sa va reprezentati singur/a in cursul procedurilor sau
- puteti face cerere pentru asistenta legala.

### *Ce este asistenta legala?*

Comitetul de Asistenta Legală (Legal Aid Board) acorda consultanta juridica si asistenta legala pentru cazurile civile, celor care indeplinesc conditiile necesare pentru a primi aceste servicii. Exista cateva asemenea Comitetul de Asistenta Legală (Legal Aid Board) in tara. Telefonati la Comitetul de Asistenta Legală (Legal Aid Board) pentru a obtine o lista cu birourile locale, sau accesati pagina web: [www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)

## **The Legal Aid Board**

Caherciveen

Co. Kerry

Tel: 066 947 1000

[www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)

### *Cum se poate obtine asistenta legala?*

Trebuie sa faceti cerere pentru asistenta legala la un centru legal. Comitetul de Asistenta Legală (Legal Aid Board) va va indruma catre centrul legal respectiv. Trebuie sa indepliniti criteriile prevazute in testul pentru asistenta legala. Aceasta inseamna ca va fi luat in considerare venitul dumneavoastra ca parte din evaluare in vederea obtinerii de asistenta legala. Se poate sa intampinati intarzieri de lunga durata.

## TUTELA

### *Ce este tutela?*

In calitate de tutore aveti dreptul de a lua decizii in problemele majore din viata copilului, cum ar fi:

- unde locuieste copilul
- scoala la care merge copilul
- religia copilului
- cerere pentru pasaport
- consimtamantul la tratament medical
- consimtamantul in ceea ce priveste adoptia
- consimtamantul de a scoate copilul din tara

### *Cine este tutorele?*

Mama este intotdeauna tutorele.

Un tata si o mama care sunt casatoriti intre ei sunt tutorii copiilor lor.

Un tata necasatorit nu este automat tutorele copilului sau. Exista doua modalitati prin care un barbat care nu este casatorit cu mama copilului sau, poate deveni tutorele copilului.

- Tatal poate ajunge la un acord sub juramant cu mama copilului. Ambii parinti semneaza un formular oficial denumit Instrument Statutar (Statutory Instrument). Formularul se numeste Statutory Instrument Nr 5 pe 1998. Acest formular poate fi obtinut prin Treoir sau prin Publicatiile Guvernamentale si trebuie completat in fata unui notar.
- Tatal poate cere curtii sa fie desemnat ca tutore. Un tata trebuie sa faca acest lucru numai daca mama refuza sa semneze Instrumentul Statutar (Statutory Instrument) care-l desemneaza pe el ca tutore.

Daca sunteti tutorele unui copil, trebuie sa intocmiti un **testament** care sa transfere drepturile dumneavoastra de tutore unei persoane care va actiona in interesul copilului dumneavoastra pana implinirea varstei de 18 ani in cazul in care dumneavoastra decedati inainte.

Testamentul este un document legal pe care il scrieti dumneavoastra si care prevede ce se va intampla cu posesiunile dumneavoastra si cine se va ingriji de copiii dumneavoastra in cazul in care decedati. Un avocat poate intocmi un testament pentru dumneavoastra. Sau, el poate fi intocmit de dumneavoastra, dar, va trebui sa urmati anumite reguli, de exemplu, va trebui sa aveti doi martori prezenti la intocmirea si semnarea lui. Daca doriti sa intocmiti un testament fara asistenta unui avocat, cereti sprijinul Centrului de Informatii pentru Cetateni. Exista o lista a Centrelor de Informatii pentru Cetateni (Citizens Information Centres) in cartea de telefon (pagini aurii - golden pages), sau pe pagina web [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

## **CUSTODIA**

### *Ce este custodia?*

Custodia este ingrijirea de zi cu zi a copilului

### *Cine are custodie?*

- Mama are automat custodia copilului sau.
- Tatal care nu este casatorit cu mama copilului poate avea un acord neoficial cu mama de a avea custodie comuna asupra copilului lor.
- Tatal poate de asemenea sa ceara curtii dreptul la custodie exclusiva sau comuna.

## **ACCESUL**

### *Ce este accesul?*

Accesul este dreptul pe care parintele il are de a-si vedea copilul atunci cand acestia nu locuiesc impreuna.

### *Cum poate un parinte obtine acces?*

Parintele care nu locuieste cu copilul poate obtine acces prin urmatoarele metode:

- Parintii pot hotari intre ei asupra timpului de acces.
- Celalalt parinte poate apela la curte pentru a cere acces in cazul in care accesul ii este refuzat de catre tutorele principal.

### *Poate altcineva obtine acces la copil?*

Orice persoana inrudita cu copilul sau care a actionat in calitate de parinte al copilului, poate de asemenea apela la ajutorul curtii pentru a obtine permisiunea de a face cerere pentru acces.

## **ALOCATIA**

### *Ce este alocatia?*

Alocatia este o plata efectuata de un parinte, parintelui care are custodie asupra copilului in scopul de a contribui la cheltuielile necesare pentru cresterea copilului. Parintii sunt raspunzatori de intretinerea copiilor lor. Dar parintii care nu sunt casatoriti intre ei nu sunt raspunzatori pentru intretinerea unuia de catre celalalt.

### *Cum decidem suma pentru alocatie?*

Cel mai bine pentru dumneavoastra si celalalt parinte al copilului este sa discutati despre suma necesara pentru alocatia copilului, de exemplu cat ar costa mancarea, imbracamintea, etc. De asemenea ar trebui sa discutati despre suma din salarii sau din ajutoare sociale cu care fiecare dintre dumneavoastra poate contribui. Apoi puteti cadea de acord asupra sumei cu care fiecare parinte poate contribui.

Daca nu puteti hotari, un mediator va poate ajuta sa stabiliti un acord. Puteti citi despre mediere in sectia intitulata PARENTAJUL IN COMUN cuprinsa in aceasta brosură.

Daca medierea nu ajuta la stabilirea unui acord, s-ar putea sa fie nevoie sa mergeti la curte. Curtea va poate da un ordin de alocatie, care obliga pe celalalt parinte sa plateasca alocatie. De asemenea curtea decide asupra sumei pe care el/ea trebuie sa o plateasca.

Puteti obtine un ordin de alocatie din partea Curtii de District (District Court) sau de Circuit (Circuit Court).

Daca mergeti la Curtea de District, alocatia maxima pe carea curtea o poate ordona este de €150 pe saptamana pentru fiecare copil. Daca mergeti la Curtea de Circuit, nu exista o suma maxima, si alocatia poate atinge orice suma.

Uneori situatia parintilor se schimba si posibilitatea lor de a plati alocatie este afectata. In acest caz, oricare din parinti poate merge din nou la curte pentru a cere ca suma destinata alocatiei sa fie modificata. Ordinul pe carea curtea il da in aceasta situatie se numeste Ordin de Variatie (Variation Order).

Daca celalalt parinte nu plateste alocatia pe care curtea a ordonat-o, puteti cere curtii sa i se retina suma respectiva din salariu. Aceasta se numeste Anexarea Salariului (Attachment of Earnings). Angajatorul celuilalt parinte va trimite alocatia la curte. Apoi curtea va va plati alocatia.

## CEREREA PENTRU PASAPORT

### *Are copilul meu dreptul la pasaport Irlandez?*

Incepand de la 1 Octombrie 2004 toti copiii indiferent de varsta trebuie sa obtina pasaport individual in propriul lor nume. Persoanele nascute in Irlanda la 1 Ianuarie 2005 sau dupa aceasta data nu au dreptul constitutional la cetatenie irlandeza, decat in situatia in care la data nasterii lor, unul dintre parinti este cetatean irlandez sau are dreptul la cetatenie irlandeza.

Parintii copiilor nascuti in Irlanda la sau dupa data de 1 Ianuarie 2005 si care nu sunt cetateni irlandezi trebuie sa dovedeasca precum ca au o conectie autentica cu Irlanda. Acest lucru va fi dovedit de catre rezidenta legala in Irlanda pentru o perioada de trei din patru ani imediat dinaintea nasterii copilului. Daca se aduc dovezi in ceea ce priveste o conectie autentica cu Irlanda, copilul lor va avea dreptul la cetatenie irlandeza.

Timpul petrecut in Irlanda in calitate de student sau solicitant de azil nu va fi inclus in calculul perioadei de rezidenta al persoanelor care nu sunt de cetatenie irlandeza.

### *Cum se face cerere pentru pasaportul copilului?*

Puteti obtine un formular de cerere pentru pasaport de la:

- toate statiile de politie din Irlanda
- toate oficiile postale
- biroul de pasapoarte (Passport Office) si
- prin email la biroul de pasapoarte din Dublin: [passportdublin@iveagh.irlgov.ie](mailto:passportdublin@iveagh.irlgov.ie) sau din Cork: [passportcork@iveagh.irlgov.ie](mailto:passportcork@iveagh.irlgov.ie)

Cererile de pasaport trebuie sa fie atestate de catre Polite (Garda Síochána). In plus exista diferite alte cerinte pentru parinti, in functie de nationalitatea sau/si rezidenta lor.

### *Cine trebuie sa semneze cererea de pasaport pentru copilul meu?*

Toti tutorii trebuie sa semneze cererea de pasaport a copilului. Daca ambii parinti ai copilului sunt tutori, ambii trebuie sa semneze formularul de cerere. Daca nu puteti obtine consimtamantul celuiilalt tutore puteti merge la curte. Curtea poate elibera un ordin prin care se cere emiterea unui pasaport fara consimtamantul celuiilalt tutore.

Daca mama copilului este tutore dar tatal copilului nu este, mama trebuie sa semneze cererea de pasaport. Ea poate de asemenea sa semneze si un alt formular in care declara ca este singurul tutore al copilului. Acest formular se numeste **Declaratie sub juramant a mamei sau tatalui care afirma ca este singurul tutore al copilului**. Puteti obtine acest formular de la biroul de pasapoarte sau il puteti descarca din pagina web <http://193.178.1.205/services/passports/AFFIDAVIT.hym>. Acest formular trebuie sa fie semnat in prezenta unui notar.

In mod alternativ, ambii parinti pot semna cererea de pasaport chiar daca tatal nu este tutorele copilului. Dar in acst caz, numele tatalui trebuie sa fie inregistrat in registrul de nasteri pentru aceasta procedura.

Adresele si numerele de telefon ale birourilor de pasapoarte sunt:

**THE PASSPORT OFFICE DUBLIN**

Setanta House

Molesworth Street

Dublin 2

LoCall 1890 426 888

**THE PASSPORT OFFICE CORK**

1a South Mall

Cork

LoCall 1890 426 900

Dupa ce completati formularul de cerere pentru pasaport, puteti:

- duce formularul la biroul de pasapoarte din Dublin sau Cork,
- trimite cerere prin posta cu serviciul expres de pasapoarte (Passport Express service) la oficiul postal, sau
- trimiteti cererea cu posta obisnuita.

## TATAL

### *Care sunt drepturile unui tata necasatorit in Irlanda?*

- Un tata care nu este casatorit cu mama copilului sau nu are nici un drept automat asupra copilului sau.
- Daca numele tatalui este inregistrat in certificatul de nastere al copilului, acest lucru nu da tatalui nici un drept legal asupra copilului sau.
- Puteti obtine drepturi legale daca deveniti tutorele copilului dumneavoastra. Puteti face acest lucru prin semnarea unui formular numit Declaratie Statutara (Statutory Declaration S.I 5 of 1998), dar aceasta va fi posibil numai cu consimtamantul mamei. Daca mama copilului nu este de acord, puteti deveni tutore prin intermediul curtii.

### *Cum se poate dovedi tatal biologic al copiilor?*

Daca numele dumneavoastra este inregistrat in certificatul de nastere, este presupus ca sunteti tatal copilului.

Daca aveti un ordin de alocatie , acces, custodie sau tutela eliberat de catre curte, aceasta se considera ca fiind dovada de paternitate.

### *Cum se face un test de paternitate?*

Pentru un test de paternitate, puteti contacta una din clinicile listate sub titlul "Stabilirea paternitatii" (Establishing Paternity) din pagina web **www.treoir.ie**. Ei va vor cere probabil sa mergeti la doctorul de familie (GP) in Irlanda, care va efectua testele si va trimite esantionul la laborator. Mama, tatal si copilul trebuie sa fie testati. Interesati-va de preturi, pentru ca acestea pot varia.

## **RAPIREA COPIILOR**

### *Ce este rapirea copiilor?*

Este impotriva legii pentru un parinte, tutore sau custode, sa scoata un copil din tara fara consimtamantul celuilalt parinte (casatorit), tutore sau custode, sau impotriva unui ordin judecatoresc. Daca se intampla acest lucru, contactati Autoritatea Centrala pentru Rapirea Copiilor (Central Authority for Child Abduction).

### **Central Authority for Child Abduction**

Department of Justice, Equality and Law Reform

Bishop's Square

Redmond's Hill

Dublin 2

Tel: 01 479 0290

LoCall: 1890 221 227

Este impotriva legii pentru orice persoana sa retina, sa indeparteze sau sa impiedice un copil sub varsta de 16 ani de sub controlul legitim al unei alte persoane care are dreptul legal de control asupra copilului respectiv. O persoana vinovata de aceste infractiuni poate fi amendata, pedepsita cu inchisoarea sau si una si alta.

Daca acest lucru se intampla in tara, contactati statia locala de politie. Exista o lista a acestora in cartea de telefon sau in pagina web [www.garda.ie](http://www.garda.ie)

## **CUM SE POATE INTRA IN CONTACT CU ORGANIZATII DE SPRIJIN?**

### **ORGANIZATII DIN DOMENIUL EMIGRATIEI**

#### **Access Ireland**

Cultural Mediation Programme and Refugee Women's Programme  
40-41 Dominick Street Lower  
Dublin 1  
Tel: 01 878 0589  
Email: [accessireland@connect.ie](mailto:accessireland@connect.ie)

#### **Afgan Community of Ireland Association (Asociatia Comunitatii Afgane din Irlanda)**

20 Ashington Gardens  
Off Navan Road  
Dublin 7  
Tel: 01 868 2577  
[www.nasruddinsaljoqi.tripod.co](http://www.nasruddinsaljoqi.tripod.co)

#### **Centre for the Care of Survivors of Torture (Centrul pentru Ingrijirea Victimelor Torturii)**

213 North Circular Road  
Phibsborough  
Dublin 7  
Tel: 01 838 9664  
Email: [info@ccst.ie](mailto:info@ccst.ie)  
[www.ccst.ie](http://www.ccst.ie)

#### **Department of Justice, Equality and Law Reform (Departamentul de Justitie, Egalitate si Reforma Legislativa)**

72-76 St Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel: 01 602 8202  
[www.justice.ie](http://www.justice.ie)

#### **Department of Justice, Equality and Law Reform (Departamentul de Justitie, Egalitate si Reforma Legislativa)**

Reception and Integration Agency (Agentia de Receptie si Integrare)  
Block C, Ardilaun Centre  
112-114 St. Stephen's Green West  
Dublin 2  
Tel: 01 418 3200  
[www.justice.ie](http://www.justice.ie)

RIA raspunde de coordonarea serviciilor oferite solicitantilor de azil in Irlanda.

**Emigrant Advice and Counselling Service (Serviciul de Consultanta si Consiliere pentru Emigranti)**

1a Cathedral Street  
Dublin 1  
Tel: 01 873 2844  
Email: info@emigrantadvice.ie  
www.emigrantadvice.ie

**Irish Chinese Information Centre (Centrul de Informatii Irlandez-Chinez)**

57-58 Smithfield  
Dublin 7  
Tel: 01 873 0042  
Email: wangzhe@news@press.net

**Immigrant Council of Ireland (Consiliul pentru Imigranti al Irlandei)**

2, St Andrew Street  
Dublin 2  
Tel: 01 674 0200  
www.immigrantcouncil.ie

**NASC**

**Irish Immigrant Support Centre (Centrul de Sprijin pentru Imigranti din Irlanda)**

St. Mary's of the Isle  
Sharman Crawford Street  
Cork  
Tel: 01 021 431 7411  
Email: info@nascireland.org  
www.nascireland.org

**Irish Refugee Council (Consiliul Irlandez pentru Refugiati)**

88 Capel Street  
Dublin 1  
Tel: 01 873 0042

**Irish Refugee Council (Consiliul Irlandez pentru Refugiati)**

1 Bank Place  
Ennis  
Co Clare  
Tel: 065 682 2026

**Migrant Rights Centre Ireland (Centrul pentru Drepturile Emigrantilor din Irlanda)**

55 Parnell Square West  
Dublin 1  
Tel: 01 889 7570  
Email: info@mrci.ie  
www.mrci.ie

**Muslim Association of Ireland (Asociatia Musulmanilor din Irlanda)**

Unit 2 Greenhills Business Centre  
Tallaght  
Dublin 24  
Tel: 01 452 3416  
Email: mai.ireland@gmail.com

**National Consultative Committee on Racism and Interculturalism, NCCRI  
(Comitetul Consultativ National in Probleme de rasism si Schimb Cultural)**

Third Floor, Jervis House  
Jervis Street  
Dublin 1  
Tel: 01 478 5777  
www.nccri.com

**Polish Information and Culture Centre (Centrul Polonez de Informatii si Cultura)**

56 – 57 Lower Gardiner Street  
Dublin 1  
Tel: 01 8196535  
Email: info@polishcentre.ie

**Refugee Information Service (Serviciul de Informatii pentru Refugiati)**

27 Annamoe Terrace  
Off North Circular Road  
Dublin 7  
Tel: 01 838 2740  
www.ris.ie

**Refugee Information Service (Serviciul de Informatii pentru Refugiati)**

Canavan House  
Nun's Island  
Galway  
Tel: 091 532 850

**Refugee Legal Service (asylum seekers) (Service Juridique pour réfugiés - demandeurs d'asile)**

48/49 North Brunswick Street  
Georges Lane  
Smithfield  
Dublin 7  
Tel: 01 646 9600  
Freephone: 1800 238 343  
Email: [dublinris@legalaid.ie](mailto:dublinris@legalaid.ie)  
[www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)

**Russian Information Centre (Centrul Rus de Informatii)**

55 Lower O'Connell Street  
Dublin 1  
Tel: 01 8740004  
Email: [sokolov@russianireland.com](mailto:sokolov@russianireland.com)

**SPIRASI**

The Health Information Project (Proiectul pentru Informatii Medicale)  
Spiritan House  
213 North Circular Road  
Dublin 7  
Tel: 01 838 9664  
Email: [info@spirasi.ie](mailto:info@spirasi.ie)  
[www.spirasi.ie](http://www.spirasi.ie)

**Unaccompanied Minors**

Social Work Service  
Baggot Street Hospital  
Dublin 2  
Tel: 01 668 1577

**Vincentian Refugee Project**

St. Peter's Church  
Phibsborough  
Dublin 7  
Tel: 01 810 2580  
Email: [refugeecentrephibsborough@eircom.net](mailto:refugeecentrephibsborough@eircom.net)  
[www.vincentians.ie/VRC.htm](http://www.vincentians.ie/VRC.htm)

## **ONE PARENT FAMILY ORGANISATIONS (ORGANIZATII PENTRU FAMILII CU UN SINGUR PARINTE)**

### **Treoir**

National Information Centre for Unmarried Parents (Centrul National de Informatii pentru Parinti Necasatoriti)

14 Gandon House

Custom House Square

Irish Financial Services Centre

Dublin 1

Tel: 01 670 0120

LoCall: 1890 252 084

[www.treoir.ie](http://www.treoir.ie)

### **One Family (O familie)**

Cherish House

2 Lower Pembroke Street

Dublin 2

Tel: 01 6629212

LoCall: 1890 662 212

[www.onefamily.ie](http://www.onefamily.ie)

### **Aim Family Services (Serviciile pentru Familii Aim)**

Family Law Information, Mediation and Counselling

Floor 1

6 D'Olier Street

Dublin 2

Tel: 01 670 8363

[www.aimfamilyservices.ie](http://www.aimfamilyservices.ie)

## **ALTELE**

### **Free Legal Advice Centre, FLAC (Centrul pentru Cosultanta Legala Gratuita)**

13 Lower Dorset Street

Dublin 2

Tel: 01 874 5690

[www.flac.ie](http://www.flac.ie)

### **The Equality Authority (Autoritatea pentru Egalitate)**

2 Clonmel Street

Dublin 2

LoCall: 1890 245 545

[www.equality.ie](http://www.equality.ie)

**National Women's Aid Helpline (Linia Telefonica Nationala pentru Ajutorul Femeii)**

Tel: 1800 341 900

[www.womensaid.ie](http://www.womensaid.ie)

Consultati cartea de telefon pentru a afla detaliile curtilor de district(District Courts) si centrele medicale. De asemenea Centrele locale de Informatii pentru Cetateni (Citizens Information Centre)ar putea fi de folos. Vetii gasi de asemenea o lista a acestora in cartea de telefon sau pe internet la [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

## TABEL SUMAR A

### Informatii legale pentru parintii emigranti necesatoriti

	CE INSEAMNA ASTA?	CUM?
<b>TUTELA</b>	<p>Dreptul de a lua decizii:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• unde locuieste copilul, la ce scoala merge</li> <li>• religia copilului</li> <li>• cererea de pasaport</li> <li>• consimtamantul la tratament medical</li> <li>• consimtamantul la adoptie</li> <li>• consimtamantul la scoaterea copilului dintara</li> </ul>	<p>Mamele au atomat dreptul la tutela. Tatal necesatorit poate obtine tutela prin doua metode:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Semnarea unui formular numit Declaratie Statutara No 5 pe 1998</li> <li>2. Cerere de tutela prin intermediul curtii.</li> </ol> <p><b>Tatal nu are drept de tutela doar prin inregistrarea numelui sau in certificatul de nastere al copilului.</b></p>
<b>ACCESUL</b>	Dreptul de a vedea copilul daca nu locuiti cu el.	Faceti un aranjament cu celalalt parinte.
<b>CUSTODIA</b>	Ingrijirea de zi cu zi a copilului dumneavoastra	Organizati mediere cu celalalt parinte pentru a obtine ajutor in stabilirea unui acord.
<b>ALOCATIA</b>	O plata efectuata de catre un parinte celuilalt parinte care are custodie exclusiva, pentru a contribui la costurile de intretinere a copilului.	Apelati la curte pentru obtinerea unui ordin de acces/custodie sau alocatie.

## TABEL SUMAR B

### Informatii legale pentru parintii emigranti necasatoriti

Cand faceti urmatoarele:	Tineti minte ca:
<p><b>INREGISTRATI O NASTERE</b></p>	<p>Trebuie sa fie o inregistrare corecta a nasterii copilului dumneavoastra.</p> <p>Puteti inregistra o nastere la spital, sau puteti merge la orice oficiu de inregistrare al nasterilor. Va trebui sa aveti un act de identitate cu fotografie.</p> <p>Trebuie sa alegeti un nume de familie pentru copil. Puteti alege:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numele de familie al mamei</li> <li>• Numele de familie al tatalui (daca numele lui va fi trecut in certificatul de nastere)</li> <li>• Numele de familie al ambilor parinti (daca numele tatalui va fi trecut in certificatul de nastere) Pentru a inregistra numele tatalui in certificatul de nastere:</li> <li>• Ambii parinti pot merge la serviciul de inregistrare (sau la spital) impreuna. Oricare din parinti poate aduce un formular numit Declaratie Statutara (Statutory Declaration) la serviciul mentionat. In acest formular el/ea jura ca tatal este tatal biologic al copilului.</li> <li>• Daca un parinte nu doreste sa inregistreze numele tatalui in certificatul de nastere, celalalt parinte poate aduce o copie a oricarui ordin judecatoresc, care numeste tatal in registru.</li> </ul> <p><b>Puteti adauga numele tatalui biologic in certificatul de nastere oricand.</b></p> <p><b>Tatal nu are drept de tutela asupra copilului doar prin inregistrarea numelui sau in certificatul de nastere.</b></p>
<p><b>CEREREA PENTRU PASAPORT</b></p>	<p>Toti tutorii trebuie sa semneze formularul de cerere pentru pasaport.</p> <p>Daca nu puteti obtine consimtamantul celui alt tutore, puteti merge la curte.</p> <p>Daca mama copilului este singurul tutore, in afara de semnatura de pe cererea de pasaport</p> <p>(a) ea trebuie sa mai semneze si un alt formular care in care declara ca este singurul tutore al copilului <b>sau</b></p> <p>(b) ambii parinti pot semna cererea de pasaport, dar numele tatalui trebuie sa fie inregistrat in certificatul de nastere.</p>